

Дал. права Макашова, 1983, 21 дек.

аш календарь

В БОРЬБЕ ЗА ПРАВА НАРОДА

К 150-летию со дня рождения

УКРАИНСКОЙ И РУССКОЙ

ПИСАТЕЛЬНИЦЫ МАРКО ВОВЧОК



В тенистом саду Долинска в Кабардино-Балкарии стоит небольшой одноэтажный домик, куда постоянно идут посетители и местные жители города Нальчика, и многочисленные курортники, чтобы побывать в доме-музее известной украинской писательницы, соратницы Герцена и Тараса Шевченко, Чернышевского и Добролюбова Марии Александровны Вилинской-Маркович, выступавшей в литературе шестидесятых и последующих годов под мужским псевдонимом Марко Вовчок. М. А. Вилинская родилась 22 декабря 1833 года в селе Екатериновка (ныне Липецкой области) в семье отставного офицера, мелкопоместного дворянина, скончавшегося, когда дочери было семь лет.

Последовали нужда, трудные годы пребывания в Харьковском частном женском пансионе.

На формирование будущего революционно-демократического мировоззрения Вилинской оказал сильное, благотворное влияние известный украинский этнограф и член Кирилло-Мефодиевского братства А. В. Маркович. С ним, ставшим ее мужем, будущая писательница переехала на Украину и проживала в Чернигове, Киеве, Немирове (на родине Н. А. Некрасова), в ряде сел Украины. Нужда в трудоустройстве и фольклорные увлечения супругов были причиной частых передвижений. В это же время у Вилинской-Маркович пробудилась тяга к самостоятельному творчеству.

Опираясь на глубокое знание крестьянской жизни, она пишет свои первые рассказы. В рассказе «Выкуп», например, старик Кохан соглашается выдать свою красивую дочь Марту за крепостного парня Якова Харченко при одном условии, если тот выкупится из неволи. Цепой невероятных усилий Якову удается получить волю и жениться на любимой. Но таких «счастливых концов» в последующих рассказах больше нет. Героини первых произведений («Казачка», «Сестра», «Одарка» «Сон» и другие) — женщины-крестьянки, они в своих монологах повествовали о тех ужасах крепостнического произвола, которые им пришлось пережить лично. Этими произведениями

автор звал народ к уничтожению «панов».

Первый сборник рассказов на украинском языке был издан в Петербурге в 1857 году, незадолго до отмены крепостного права. Рассказы молодой писательницы настолько точно били в цель, нанося удары по крепостному праву, что сам автор «Записок охотника» И. С. Тургенев считал необходимым сестра за их перевод на русский язык и опубликовать в 1859 году с собственным хвалебным предисловием — «Украинские народные рассказы».

Революционно-демократические писатели тогдашнего Петербурга приветствовали и приняли с восторгом молодого автора и ее творения. Мария Александровна приезжает в Петербург, устанавливает личные контакты с Тургеневым, Т. Шевченко и другими видными писателями. Она привезла в столицу и вскоре издала новый сборник — «Рассказы из народного быта», на который Н. А. Добролюбов сразу же откликнулся в «Современнике» одобрительной рецензией «Черты для характеристики русского простонародья», увидев в помещенной в сборнике повести «Игрушечка» (такое прозвище дали господа девушке Груше, взятой для забавы малолетней барышни) — «нелицеприятный торжественный суд истории над самой сущностью, над принципом крепостного права».

Критик Д. И. Писарев увидел в выходе в свет нового сборника рассказов Марко Вовчок бурный рост ее таланта. «Талант автора, — писал он, — сделал так много шагов по пути развития, что критику

приходится остановиться в раздумье, почесать себе затылок и с изумлением спросить: «Что же впереди-то будет? Чего еще натворит этот удивительный талант, так внезапно появившийся, разом занявший такое видное место и развивающийся не по дням, а по часам?».

Увеличился обличительный тон рассказов, усилилась ненависть к барскому произволу, раскрылись ее новые художественные возможности.

Следующее десятилетие Марко Вовчок прожила за границей, преимущественно во Франции, а также в Германии, Швейцарии, Италии. Совершила специальную поездку в Лондон для установления деловых отношений с А. И. Герценом. В Неаполе имела личные встречи с Н. А. Добролюбовым, выезжавшим туда на лечение. Большой Добролюбов открывал Марии Александровне глаза на многое, например, на либеральность взглядов Тургенева, и позднее, лежа в постели, правил к изданию рассказы Марко Вовчок.

В самый канун отмены крепостного права вышла в свет одна из лучших повестей Марко Вовчок «Институтка». В этом антикрепостническом произведении рассказывалось о варварских издевательствах молодой помещицы над подневольными людьми. «Люди и просыпались, — рассказывает крепостная горничная Устина, — и спать ложились со слезами да с проклятиями». Характер лютой помещицы обрисован с такой глубиной, что Тарас Шевченко сравнил ее даже с шекспировскими персонажами. Повесть «Институтка» про-

изводила потрясающее впечатление на современников в годы революционного подъема.

Марко Вовчок, как революционная демократка, становится постоянным сотрудником журнала «Современник», из-за рубежа направляя в него свои новые повести, сказки, очерки «Письма из Парижа», разоблачая социальные противоречия буржуазного общества.

После закрытия «Современника» писательница свои новые повести и романы печатает в другом журнале революционного направления — «Отечественных записках», издававшихся М. Е. Салтыковым-Щедриным. Сильное впечатление на читателя произвел антирелигиозный роман «Записки причетника», бичевавший быт и мораль церковников, и роман «В глуши», который Н. Г. Чернышевский с удовлетворением читал, находясь в далекой якутской ссылке. И очень высоко оценил.

М. А. Маркович обладала изумительной работоспособностью. Помимо создания оригинальных произведений, она так много сделала в области перевода из западноевропейских литератур на русский язык, что за один этот труд заслужила право войти в историю нашей культуры. Ею переведены с согласия автора 15 французских романов Жюль Верна, романы В. Гюго, сказки Г.-Х. Андерсена, «Жизнь животных» Брема, «Происхождение человека» Ч. Дарвина. Переводы распространялись в России в виде периодических издаваемых журналов. Пропандируя западноевропейских писателей, Марко Вовчок часто

открывала их для России, внося существенный вклад в международный обмен духовными ценностями.

Жандармское управление Петербурга взяло на учет имя писательницы. «Заметая следы», она внезапно и тайно уезжает на Северный Кавказ, меняя места жительства: то Ставрополь, то Новороссийск, то села, то снова Киев, то опять Пятигорск, а в последний год на окраине Нальчика.

Марко Вовчок с восторгом встретила первую русскую революцию, изучала и пела русские революционные песни, видя в них силу, разоблачающую русский самодержавный строй.

Ее сочинения также переведены на многие славянские и западноевропейские языки.

Преклонные годы и неутомимый труд сделали свое дело: здоровье Марии Александровны слабело. Она переехала в Долинск, чтоб навсегда остаться здесь.

Рядом с домом-музеем, в котором собраны почти все ее сочинения (они издавались и в семи томах), переводы, отзывы о ней революционных демократов-шестидесятников, других деятелей культуры, личные вещи, отклики многочисленных читателей, находится могила Марко Вовчок с надгробным памятником, на которую с 1907 года благодарные потомки постоянно возлагают живые цветы, отдавая дань уважения сильному и прекрасному таланту.

Бог. БЕЛИК,
заслуженный учитель школы
ДАССР.